

II. Arabische Autoren

Übersetzung

Vorlage

Pantegni (Theorica et Practica)*⁹⁵

ʿAlī ibn al-ʿAbbās al-Mağūsī. Kāmil aṣ-ṣināʾa aṭ-ṭibbīya oder Kitāb al-malakī⁹⁶

Teile aus der Pantegni, die als selbständige Titel bei Petrus Diaconus genannt und auch unabhängig von ihr handschriftlich überliefert sind:

De genecia*⁹⁷

= Pantegni, Theorica, Liber III, Kapitel 33-36

95) BLOCH, Monte Cassino (wie Anm. 3) Nr. 1 (Theorica) und Nr. 2 (Practica); VON FALKENHAUSEN, Costantino (wie Anm. 15) Nr. 1 (Theorica) und Nr. 2 (Practica); SCHIPPERGES, Assimilation (wie Anm. 17) S. 34-38. – Drucke: Vollständige Edition: Lyon 1515 (wie Anm. 93) pars 2, f. 1r-144r. Theorica: Constantini Africani Operum reliqua (Basel 1539) (= Drucke des XVI. Jahrhunderts [wie Anm. 91] Nr. C 4940). Theorica, Liber I: Costantino l'Africano, L'Arte Universale della Medicina. Parte I, edd. Marco T. MALATO / Umberto DE MARTINI (1961) (auf Basis von drei Manuskripten, mit italienischer Übersetzung). Theorica, Liber II und III: Il libro di anatomia di Costantino Africano, ed. V. ANGRISANI (1968). – Literatur: Zur Pantegni vgl. die Beiträge in Constantine (wie Anm. 31) passim. Zur Übersetzung des Prologs vgl. Luigi LORIA, Il prologo dell' Al-Maleki di Ali ben Abbas nella versione di Costantino Africano e di Stephano d'Antiochia, in: Atti della IV Biennale della Marca per la Storia della medicina (aprile 1961), hg. von Mario SANTORO (1961) S. 199-205, sowie Danielle JACQUART, Le sens donné par Constantin l'Africain à son œuvre: les chapitres introductifs en arabe et en latin, in: Constantine (wie Anm. 31) S. 71-89. – Zur Terminologie der Pantegni vgl. BAADER, Terminologie (wie Anm. 73) sowie Gotthard STROHMAIER, Constantine's pseudo-Classical terminology and its survival, in: Constantine (wie Anm. 31) S. 90-98.

96) ʿAlī ibn al-ʿAbbās al-Mağūsī, Kāmil aṣ-ṣināʾa aṭ-ṭibbīya (al-Kitāb al-malakī) (1294 / 1877); außerdem als Faksimile-Edition: The Complete Medical Art - Kāmil aṣ-ṣināʾa aṭ-ṭibbīya by ʿAlī ibn al-ʿAbbās al-Majūsī, ed. Fuat SEZGIN (Publications of the Institute for the History of Arabic-Islamic Science. Series C, Facsimile Editions 16, 1985). Zu weiteren Editionen und Teileditionen vgl. SEZGIN, Geschichte 3 (wie Anm. 87) S. 321 f. und ULLMANN, Medizin (wie Anm. 87) S. 140 f. Anm. 9.

97) BLOCH, Monte Cassino (wie Anm. 3) Nr. 17; VON FALKENHAUSEN, Costantino (wie Anm. 15) Nr. 17; nicht in SCHIPPERGES, Assimilation (wie Anm. 17). Als Teil der Pantegni identifiziert und ediert von Monica H. GREEN, The De genecia attributed to Constantine the African, Speculum 62 (1987) S. 299-323.